叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 少年押沙龙安全吗？(is The Young Man Absalom Safe A Sermon) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年押沙龙安全吗？(Is the Young Man Absalom Safe A Sermon)

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[ʌv; əv]
THE	**FOLLOWING**	**IS**	**A**	**LIST**	**OF**
这	下列的	是	一个	列表	的

以下是列表

['kæbɪnət]	[ænd; ənd]	[kɑːrt]	-	[diː]	-	[viˈzit]	[ˈfəutəgræfs]
Cabinet	**and**	**Carte**	**-**	**de**	**-**	**Visite**	**Photographs**
内阁	和	卡特	-	德	-	访问	照片

内阁和访问目录照片

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈhɔːwəθ]
HAWORTH
霍沃思

霍沃思

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði]	['brɑːnti]	['fæməli]	.
THE	**BRONTE**	**FAMILY**	**.**
这	勃朗特	家庭	.

勃朗特家族。

[kɑːrt]	-	[diː]	-	[viˈzit]	.	['kæbɪnəts]	.
Cartes	**-**	**de**	**-**	**Visite**	**.**	**Cabinets**	**.**
地图	-	德	-	访问	.	橱柜	.

名片。名片柜。

['ʃɑːrlət]	['brɑːnti]	['ʃɑːrlət]	['brɑːnti]
CHARLOTTE	**BRONTE**	**CHARLOTTE**	**BRONTE**
夏洛特	勃朗特	夏洛特	勃朗特

夏洛蒂·勃朗特 夏洛蒂·勃朗特

['mɪstər]	.	['nɪkəlz]	['mɪstər]	.	['brɑːnti]
MR	**.**	**NICHOLS**	**MR**	**.**	**BRONTE**
先生	.	尼科尔斯	先生	.	勃朗特

尼科尔斯先生 勃朗特先生

['mɪstər]	.	['brɑːnti]	[ðə; ði]	[oʊld]	[tʃɜːrtʃ]
MR	**.**	**BRONTE**	**THE**	**OLD**	**CHURCH**
先生	.	勃朗特	这	老的	教会

勃朗特先生的老教堂

['mɪstər]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

['grɪmʃɔ] [ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃ]
GRIMSHAW **THE** **NEW** **CHURCH**
格里姆肖 这 新的 教会

格里姆肖新教堂

[ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrsənɪdʒ]
THE **OLD** **CHURCH** **THE** **PARSONAGE**
这 老的 教会 这 牧师住宅

老教堂 牧师住宅

[ðə; ði][oʊld] ['pɑːrsənɪdʒ] [ðə; ði] ['brɑːnti] [gruːp]
THE **OLD** **PARSONAGE** **THE** **BRONTE** **GROUP**
这 老的 牧师住宅 这 勃朗特 团体

老牧师住宅 勃朗特集团

[ðə; ði] ['brɑːnti] [gruːp] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][oʊld] [tʃɜːrtʃ]
THE **BRONTE** **GROUP** **THE** **INTERIOR** **OF** **OLD** **CHURCH**
这 勃朗特 团体 这 内部的 的 老的 教会

勃朗特组《老教堂内部》

[ðə; ði] ['tæblət]
THE **TABLET**
这 药片

平板电脑

[ðə; ði][oʊld] [pjuː]
THE **OLD** **PEW**
这 老的 座位

老教堂长椅

[ðə; ði][oʊld] ['pʊlpɪt]
THE **OLD** **PULPIT**
这 老的 讲坛

旧讲坛

[ðə; ði] ['wɔtəː,fɔls]
THE **WATERFALLS**
这 瀑布

瀑布

[ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃ]
THE **NEW** **CHURCH**
这 新的 教会

新教会

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[poʊst] [friː] 7d .
Post **Free** **7d** **.**
邮政 自由的 7d .

免费邮寄7天。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[poʊst] - [stæmps] .
Post **13** **stamps** **.**
邮政 - 邮票 .

邮寄13枚邮票。

[ɑːr] . [braʊn] ,
R **.** **BROWN** **,**
拉 . 棕色的 ,

R. 布朗

['steɪʃənər] , ['kɜːrkˌgeɪt] , ['hɔːwəθ] .
Stationer **,** **Kirkgate** **,** **Haworth** **.**
文具店 , 柯克盖特 , 霍沃思 .

文具店，柯克盖特，霍沃思。

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm]
" **IS** **THE** **YOUNG** **MAN** **ABSALOM**
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙

“这位年轻人是押沙龙吗？”

[seɪf] ?
SAFE **?**
安全的 ?

安全的?

" [ə; eɪ] ['sɜːrmən]
" **A** **SERMON**
" 一个 讲道

一篇讲道

[priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] ['mægdəliːn] , [stoʊk] ['bɪʃəp] ,
Preached **in** **the** **Church** **of** **St** **.** **Mary** **Magdalene** **,** **Stoke** **Bishop** **,**
布道 在 这 教会 的 英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 斯托克 主教 ,

在斯托克主教区的圣玛丽玛格达琳教堂布道

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 19th , - ;
on **Sunday** **,** **July** **19th** **,** **1885** **;**
在 星期日 , 七月 19th , - ;

1885年7月19日，星期日;

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . ,
DAVID **WRIGHT** **,** **M** **.** **A** **.** **,**
大卫 赖特 , M . 一个 . ,

大卫·赖特，文学硕士

['vɪkər] .
VICAR **.**
牧师 .

牧师。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['hæmɪltən] , ['ædəmz] , & [ˌsiː 'oʊ] . , - , ['pætə'nɑːstər] [roʊ] .
HAMILTON , ADAMS , & CO . , 32 , PATERNOSTER ROW .
汉密尔顿 , 亚当斯 , & 一氧化碳 . , - , 回旋曲 排 .

汉密尔顿、亚当斯公司，帕特诺斯特街32号。

['brɪstl] : [aɪ] . [iː] . - , - , [kler] [striːt] . - .
BRISTOL : I . E . CHILLCOTT , 26 , CLARE STREET . 1885 .
布里斯托尔 : 我 . E . - , - , 克莱尔 街道 . - .

布里斯托尔：IE CHILLCOTT，克莱尔街26号。1885年。

[praɪs] ['θrepənsˌ'θrʌpəns] . [[θriː]]
PRICE THREEPENCE . [3]
价格 三便士 . [3]

价格：三便士。[3]

['sɜːrmən] .
SERMON .
讲道 .

讲道。

[ˌtuː'tuː]['sæmjuəl][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
2 Samuel xviii . 29 .
2 塞缪尔 十八 . - .

撒母耳记下十八章29节

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm] [seɪf] ?
" IS THE YOUNG MAN ABSALOM SAFE ?
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

“少年押沙龙安全吗？”

" [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kʌmz] [aʊt] ['strɔːŋli] [hɪr] .
" The touch of nature comes out strongly here .
" 这 触碰 的 自然 来 出去 强烈 这里 .

“这里自然气息浓郁。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [əˈpiəriŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['stɔːriz]
And it is this touch of nature appearing always in the Old Testament stories
和 它 是 这 触碰 的 自然 出现 总是 在 这 老的 遗嘱 故事
[wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] [riˈæləti] .
which gives to them their reality .
哪个 给予 到 他们 他们的 现实 .

正是旧约故事中始终出现的这种自然元素，赋予了它们真实性。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hɪz; ɪz] ['feivərits] .
The writer of ordinary histories has for the most part his favourites .
这 作家 的 普通的 历史 有 为了 这 最多 部分 他的 收藏夹 .

普通历史著作的作者大多都有自己偏爱的人物。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
These are the heroes of his imagination ,
这些 是 这 英雄 的 他的 想像力 ,

这些是他想象中的英雄，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋz] [ɪz] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['tempərd] [baɪ] [ðɪs] [ˌpɑːrʃi'æləti] .
and the history of their doings is unconsciously tempered by this partiality .
和 这 历史 的 他们的 行为 是 不知不觉 淬火 经过 这 偏袒 .

他们的行为历史在不知不觉中受到了这种偏袒的影响。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huːm] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn] [dɪs'feɪvər] .
And there are others whom he holds in disfavour .
和 那里 是 其他的 谁 他 持有 在 不受欢迎 .

还有一些人，他并不喜欢他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][peɪdʒ][ɪz] ['daːkənd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

And	the	figure	of	these	on	his	page	is	darkened	accordingly	.
和	这	数字	的	这些	在	他的	页	是	变暗	因此	.

他页面上这些数字的数值也相应地加深了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hɪ'stɔːriən] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] .

And	the	book	of	another	historian	passes	over	the	same	ground	.
和	这	书	的	其他	历史学家	通过	超过	这	相同的	地面	.

另一位历史学家的著作也论述了同样的内容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ɑːr; ər] ['ɔːltərd] ;

But	his	sympathies	are	all	the	other	way	;	and	the	lineaments	are	altered	;
但	他的	同情	是	全部	这	其他	方式	;	和	这	线状线	是	已修改	;

但他的同情心却完全相反；面容也发生了改变；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [dɪs'pleɪst] ; [ænd; ənd][fɔːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hɪroʊz] [stænd] [wer]

and	the	heroes	are	displaced	;	and	forms	which	are	not	heroes	stand	where
和	这	英雄	是	流离失所	;	和	表格	哪个	是	不是	英雄	站立	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] .

they	had	stood	.
他们	有	站立	.

英雄们被驱逐；而那些不再是英雄的人，却站在那里。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːr; ər]['mɪstəˌfaɪd] .

And	so	the	readers	of	history	are	mystified	.
和	所以	这	读者	的	历史	是	困惑	.

因此，历史读者感到困惑不解。

[ðeɪ] [duː][get][æt; ət] [ɪ'vents] .

They	do	get	at	events	.
他们	做	得到	在	活动	.

他们会参加活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktər] [ɪn][ðem; ðəm] [wer] [noʊ] [fɪkst] [ʃeɪp] .

But	the	actors	in	them	wear	no	fixed	shape	.
但	这	演员	在	他们	穿	不	固定的	形状	.

但这些演员的外形并不固定。

[ðer; ðər][fɔːrm] ['veriz] .

Their	form	varies	.
他们的	形式	变化	.

它们的形状各不相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .

It	is	not	so	with	the	figures	in	the	Old	Testament	.
它	是	不是	所以	和	这	数据	在	这	老的	遗嘱	.

但旧约圣经中的人物并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ə'pɑːn] [ðæt] [peɪdʒ]['oʊnli] .

It	is	true	they	are	seen	upon	that	page	only	.
它	是	真的	他们	是	已见	之上	那	页	仅有的	.

确实，它们只出现在那一页上。

[noʊ]['sekənd] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðoʊz] [siːnz] .

No	second	historian	of	the	least	authority	has	any	place	in	those	scenes	.
不	第二	历史学家	的	这	至少	权威	有	任何	地方	在	那些	场景	.

任何权威程度最低的第二位历史学家都无权置喙。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʃoʊz] [ɪts] ['feɪθflnəs] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['eni] [sʌtʃ] [test] .

But	yet	the	narrative	shows	its	faithfulness	apart	from	any	such	test	.
但	然而	这	叙述	演出	它是	忠诚	除	从	任何	这样的	测试	.

但即便经受住了这样的考验，叙事本身依然展现出忠实性。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][saɪnz] ['eniwer] [ʌv; əv]['feɪvər] [ɔːr][ʌv; əv] [dɪs'feɪvər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɪ'deləti] .

There	are	no	signs	anywhere	of	favour	or	of	disfavour	interfering	with	fidelity	.
那里	是	不	标志	任何地方	的	偏爱	或者	的	不受欢迎	干扰	和	忠诚	.

没有任何迹象表明偏袒或不偏袒会影响忠诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [huː] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]['sæmjuəl] .

It	is	not	certain	who	the	author	was	of	the	Books	of	Samuel	.
它	是	不是	肯定	WHO	这	作者	曾是	的	这	图书	的	塞缪尔	.

《撒母耳记》的作者是谁，目前尚无定论。

[bʌt; bət] [huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv]['deɪvɪd]

But	whoever	he	may	have	been	he	was	certainly	an	admirer	of	David
但	谁	他	可能	有	到过	他	曾是	当然	一个	仰慕者	的	大卫

.
:
.

但无论他是谁，他无疑是大卫的仰慕者。

[ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

That	illustrious	king	stood	on	a	pedestal	of	his	own	before	all	the	nation	.
那	杰出	国王	站立	在	一个	座	的	他的	自己的	前	全部	这	国家	.

那位杰出的国王在全国人民面前，如同高高在上的君主。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['raɪtər] [telz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['deɪvɪdz][laɪf][ænd; ənd] [reɪn]

And	this	writer	tells	the	principal	events	with	which	David's	life	and	reign
和	这	作家	讲述	这	主要的	活动	和	哪个	大卫的	生活	和	在位

[wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] .

were	mixed	up	.
是	混合	向上	.

这位作者讲述了大卫的生平及其统治时期发生的主要事件。

[bʌt; bət][wiː; wi] [[fɔːr]]

But	we	[	4	]
但	我们	[	4	]

但我们[4]

[kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ðæt] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd][ænd; ənd]

can	discover	without	a	critical	eye	that	he	tells	them	with	rigid	and
能	发现	没有	一个	批判的	眼睛	那	他	讲述	他们	和	死板的	和

[ɪn'eksərəb(ə)l] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][fækt] .

inexorable	adherence	to	nature	and	to	fact	.
无情的	依从性	到	自然	和	到	事实	.

不用批判的眼光也能发现，他讲述故事时严格而坚定地遵循自然和事实。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkəst] [træn'zækʃənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [laɪf] ,

One	of	the	very	darkest	transactions	belonging	to	that	life	,
一	的	这	非常	最黑暗的	交易	属于	到	那	生活	,

那段人生中最黑暗的交易之一，

[ɔːr] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [laɪf][ɪn] [ðoʊz] [pæst]['eɪdʒɪz] ,

or	indeed	to	any	other	life	in	those	past	ages	,
或者	的确	到	任何	其他	生活	在	那些	过去的	年龄	,

或者说，对于过去那些时代中的任何其他生命而言，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [əˌliːvi'eɪʃn] : ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːment]

is	related	point	by	point	with	no	attempt	at	alleviation	:	only	with	this	comment
是	有关的	观点	经过	观点	和	不	试图	在	缓解	:	仅有的	和	这	评论

[æt; ət][ðə; ði][end] :

at	the	end	:
在	这	结尾	:

两者逐点相关，没有丝毫缓和之意：仅在结尾处加了这样一条评论：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['deɪvɪd][hæd; həd] [dʌn] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði][lɔːrd] .

"	But	the	thing	which	David	had	done	displeased	the	Lord	.
"	但	这	事物	哪个	大卫	有	完毕	不高兴	这	主	.

“但大卫所行的事令耶和华不悦。”

" [ɪf] [ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] - [rɪ'beljən] [hæd; həd] [bɪn]

"	If	the	pen	of	the	writer	who	tells	the	story	of	Absalom's	rebellion	had	been
"	如果	这	笔	的	这	作家	WHO	讲述	这	故事	的	-	叛乱	有	到过

['gaɪdɪd] [baɪ] ['feɪvər] [ɔːr] ['flætəri] ,

guided	by	favour	or	flattery	,
引导	经过	偏爱	或者	奉承	,

“如果讲述押沙龙叛乱故事的作者的笔是出于偏袒或奉承，

[ðə; ði][fækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'prest] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [toʊnd] [daʊn] ,

the	fact	would	have	been	suppressed	or	at	least	toned	down	,
这	事实	会	有	到过	被抑制	或者	在	至少	色调	向下	,

这一事实要么会被压制，要么至少会被淡化处理。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fɜːrst][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['breθləs] ['mesɪndʒər] [huː] [brɪŋz] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	King's	first	word	to	the	breathless	messenger	who	brings	tidings	of	the
那	这	国王学院	第一的	单词	到	这	喘不过气	信使	WHO	带来	消息	的	这

['vɪktəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪz] [ðɪs] ,

victory	which	has	saved	his	crown	is	this	,
胜利	哪个	有	已保存	他的	王冠	是	这	,

国王对那位气喘吁吁地带来胜利消息、保住王位的信使说的第一句话是：

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['æbsələm] [seɪf] ?

"	Is	the	young	man	Absalom	safe	?
"	是	这	年轻的	男人	押沙龙	安全的	?

“年轻人押沙龙安全吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːðərli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	It	is	natural	,	it	is	human	,	it	is	fatherly	,	it	is	pathetic	and	beautiful	,
"	它	是	自然的	,	它	是	人类	,	它	是	父爱	,	它	是	可怜的	和	美丽的	,

这是自然的，这是人之常情，这是父爱的体现，这是令人心碎又令人感动的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hə'roʊɪk] .

but	it	is	not	heroic	.
但	它	是	不是	英勇	.

但这并不算英勇。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn]['æbsələm] [kʌmz] [ə'pɑːn][ðə; ði][peɪdʒ][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃæptərz] [bæk] ,

This	young	man	Absalom	comes	upon	the	page	a	few	chapters	back	,
这	年轻的	男人	押沙龙	来	之上	这	页	一个	很少	章节	后退	,

这个名叫押沙龙的年轻人，在前几章就出现了。

[ænd; ənd] ['gæðərz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] ['kwɪkli] [ðə; ði][dɑːrk][steɪn][ʌv; əv]['mɜːrdər] .

and	gathers	upon	his	name	quickly	the	dark	stain	of	murder	.
和	聚集	之上	他的	姓名	迅速地	这	黑暗的	弄脏	的	谋杀	.

谋杀的阴影迅速笼罩了他的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [moʊst]['ɔːf(ə)l][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ,

It	is	true	he	has	received	most	awful	provocation	,
它	是	真的	他	有	已收到	最多	可怕	挑衅	,

他的确受到了极其恶劣的挑衅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv] [ðæt] [kraɪm] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] .

and	the	victim	of	that	crime	has	little	of	our	sympathy	.
和	这	受害者	的	那	犯罪	有	小的	的	我们的	同情	.

而这起犯罪的受害者却得不到我们多少同情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['penɪtəns] [ɔːr][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['æbsələm]

But	there	is	no	sign	of	penitence	or	of	sorrow	in	the	mind	of	Absalom
但	那里	是	不	符号	的	忏悔	或者	的	悲哀	在	这	头脑	的	押沙龙

[fɔːr; fər] [ðɪs] [diːp] [ə'fens] ,

for	this	deep	offence	,
为了	这	深的	罪行	,

但押沙龙对于这桩严重的罪行，心中没有丝毫悔意或悲伤。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['vaiəleitid]['gɑːdz][moʊst]['hoʊli] [lɔː] .

by	which	he	has	violated	God's	most	holy	law	.
经过	哪个	他	有	违反	神的	最多	圣	法律	.

他这样做违背了上帝最神圣的律法。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [rʌnz] [ɑːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] , ['wɪlfl] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['greɪsləs] [kɔːrs] ,

His	course	runs	on	;	it	is	a	selfish	,	wilful	,	violent	,	and	graceless	course	,
他的	课程	跑步	在	;	它	是	一个	自私	,	故意	,	暴力	,	和	毫无风度	课程	,

他的所作所为仍在继续；这是一条自私、任性、暴力且毫无风度的道路。

[ˌʌnrɪ'dimd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [baɪ]['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] .

unredeemed	,	as	far	as	we	can	see	,	by	any	trace	of	better	things	.
未兑换	,	作为	远的	作为	我们	能	看	,	经过	任何	痕迹	的	更好的	事物	.

就我们目前所见，没有任何好转的迹象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɛndz][ɪn] [beɪs] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] [huː]

And	it	ends	in	base	rebellion	against	the	throne	and	life	of	the	father	who
和	它	结束	在	根据	叛乱	反对	这	王座	和	生活	的	这	父亲	WHO

[hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [sʌn] [mɔːr] ['feɪvər] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	shown	to	this	son	more	favour	and	affection	than	to	any	of	the
有	所示	到	这	儿子	更多的	偏爱	和	感情	比	到	任何	的	这

[rest] .

rest	.
休息	.

最终，儿子们对王位和父亲的生命发动了卑鄙的叛乱，而父亲对这个儿子的宠爱远胜于对其他任何儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fled] [bɪ'fɔːr] ['æbsələm][ænd; ənd] [went] ['oʊvər]['dʒɔːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	the	king	fled	before	Absalom	and	went	over	Jordan	,	and	the
和	这	国王	逃亡	前	押沙龙	和	去	超过	约旦	,	和	这

['reb(ə)l; rɪ'bel][hoʊst] ['fɑːloʊd] ,

rebel	host	followed	,
反叛	主持人	随后	,

于是王在押沙龙面前逃跑，渡过约旦河，叛军也紧随其后。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

and	there	was	a	great	battle	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	战斗	.

于是爆发了一场大战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ['kɔŋkəd] [ɪn] [ðæt] [faɪt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt]

And	the	servants	of	David	conquered	in	that	fight	;	and	we	know	the	fate
和	这	仆人	的	大卫	征服	在	那	斗争	;	和	我们	知道	这	命运

[ʌv; əv]['æbsələm] .

of	Absalom	.
的	押沙龙	.

大卫的仆人们在那场战斗中取得了胜利；我们都知道押沙龙的结局。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

But	who	shall	tell	the	king	of	this	?
但	WHO	将	告诉	这	国王	的	这	?

但谁来将此事禀告国王呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld] [kɔːld] [məhənaɪm] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

He	was	lodged	in	a	stronghold	called	Mahanaim	not	far	from	the	field	of
他	曾是	已提交	在	一个	据点	称为	马哈奈姆	不是	远的	从	这	场地	的

['bæt(ə)l] ;

battle	;
战斗	;

他被安置在离战场不远的一座名叫玛哈念的要塞里;

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	had	taken	his	place	in	the	chamber	between	the	inner	and	the
和	有	已采取	他的	地方	在	这	房间	之间	这	内	和	这

['aʊtər] [geɪt] .

outer	gate	.
外	门	.

他站在内门和外门之间的房间里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [kept] [wɑːtʃ] . [[faɪv]]

And	a	watchman	on	the	roof	of	this	chamber	kept	watch	.	[	5	]
和	一个	守望者	在	这	屋顶	的	这	房间	保留	手表	.	[	5	]

一名守卫在这间房间的屋顶上守望。[5]

[huː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

Who	shall	tell	the	king	of	what	has	happened	?
WHO	将	告诉	这	国王	的	什么	有	发生	?

谁来向国王禀报所发生的一切?

[tuː] ['mesɪndʒəz] [ræn] — [wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [weɪ] [baɪ][ðə; ði]

Two	messengers	ran	—	one	following	the	other	—	the	first	the	shorter	way	by	the
二	信使	跑	—	一	下列的	这	其他	—	这	第一的	这	较短	方式	经过	这

[hɪlz] ;

hills	;
丘陵	;

两名信使奔跑——一个跟在另一个后面——第一个走的是经由山丘的近路;

[ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][lɔːŋgər] [weɪ] [baɪ][ðə; ði][pleɪn] .

the	second	the	longer	way	by	the	plain	.
这	第二	这	更长	方式	经过	这	清楚的	.

第二条路比较远，走平原。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ˌaʊt'ræn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

But	this	one	outran	the	other	,
但	这	一	甩开	这	其他	,

但这一辆跑得比另一辆快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [kɔːt] [saɪt]

and	the	eye	of	the	watchman	on	the	roof	of	the	chamber	caught	sight
和	这	眼睛	的	这	守望者	在	这	屋顶	的	这	房间	捕捉	视线

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] ['heɪsənɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] ,

of	this	single	figure	hastening	over	the	plain	,
的	这	单身的	数字	加速	超过	这	清楚的	,

守卫在房间屋顶上的目光捕捉到这道身影正匆匆穿过平原。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði]['fɑːrðər] ['dɪstəns] ;

and	then	of	the	second	in	the	farther	distance	;
和	然后	的	这	第二	在	这	更远	距离	;

然后是更远处的第二个;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz]

and	it	did	not	need	the	sagacity	of	king	David	to	know	that	both	of	these
和	它	做过	不是	需要	这	睿智	的	国王	大卫	到	知道	那	两个都	的	这些

[brɔːt] ['taɪdɪŋz] .

brought	tidings	.
带来	消息	.

即使没有大卫王的智慧，也知道这两件事都带来了消息。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ?

And	how	would	the	tidings	be	given	in	these	days	?
和	如何	会	这	消息	是	给定	在	这些	天	?

如今，人们又该如何传达这些消息呢?

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , " [ɔːr][wɜːrdz][laɪk] [ðæt] .

"	We	have	won	the	battle	,	"	or	words	like	that	.
"	我们	有	韩元	这	战斗	,	"	或者	字	喜欢	那	.

“我们赢得了这场战斗”，或者类似的话。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['taɪdɪŋz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ?

And	how	were	the	tidings	given	in	those	days	?
和	如何	是	这	消息	给定	在	那些	天	?

那时人们是如何传达消息的呢?

" ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd] ,

"	Blessed	be	the	Lord	thy	God	,
"	蒙福	是	这	主	你的	上帝	,

“耶和华你的神是应当称颂的，

[wɪtʃ] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði][men] [ðæt] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər][hænd] [ə'genst] [maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] .

which	hath	delivered	up	the	men	that	lifted	up	their	hand	against	my	lord	the	king	.
哪个	有	发表	向上	这	男人	那	抬起	向上	他们的	手	反对	我的	主	这	国王	.

它交出了那些举手反对我主我王的人。

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [wɜːrθ] [əb'zəviŋ, ɔb-] .

"	The	difference	is	worth	observing	.
"	这	不同之处	是	值得	观察	.

“这种差异值得注意。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

But	we	are	looking	upon	the	king	and	listening	to	his	word	.
但	我们	是	寻找	之上	这	国王	和	聆听	到	他的	单词	.

但我们仰望君王，聆听他的教诲。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [gʊd] ['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

The	messengers	have	told	the	good	tidings	,	and	the	king	is	speaking	to
这	信使	有	讲述	这	好的	消息	,	和	这	国王	是	请讲	到

[ðem; ðəm] ['veri] ['iːgərli] .

them	very	eagerly	.
他们	非常	急切地	.

使者们已经传达了好消息，国王正热切地与他们交谈。

" [ɪn] [wʌt] [steɪt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrmi] ?

"	In	what	state	is	the	army	?
"	在	什么	状态	是	这	军队	?

军队目前处于什么状态?

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['slɔːtər] [greɪt] ?

Was	the	slaughter	great	?
曾是	这	屠宰	伟大的	?

这场屠杀很壮观吗?

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['fɔːlən] ?

Have	**any**	**of**	**the**	**captains**	**fallen**	**?**
有	任何	的	这	队长	倒下	?

有哪位船长阵亡了吗?

" [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['æskɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

"	**He**	**is**	**not**	**asking**	**these**	**questions**	**.**
"	他	是	不是	问	这些	问题	.

"他并没有问这些问题。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həusts] — [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

The	**king**	**of**	**the**	**people**	**—**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**hosts**	**—**	**might**	**be**	**expected**
这	国王	的	这	人们	—	这	指挥官	的	这	主持人	—	可能	是	预期的

[tuː; tə] [æsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .

to	**ask**	**such**	**questions**	**.**
到	问	这样的	问题	.

人民的君王——军队的统帅——可能会提出这样的问题。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [bəuθ] [ðiːz] .

And	**David**	**was**	**both**	**these**	**.**
和	大卫	曾是	两个都	这些	.

而大卫正是这两种特质的结合体。

[bʌt; bət] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['æbsələm] ,

But	**David**	**was**	**the**	**father**	**of**	**Absalom**	**,**
但	大卫	曾是	这	父亲	的	押沙龙	,

但大卫是押沙龙的父亲。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] .

and	**all**	**things**	**besides**	**gave**	**way**	**to**	**the**	**yearning**	**of**	**the**	**father's**	**heart**	**.**
和	全部	事物	除了	给予	方式	到	这	渴望	的	这	父亲的	心	.

除此之外的一切，都让位于父亲心中那份渴望。

" [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æbsələm] [seɪf] ?

"	**Is**	**the**	**young**	**man**	**Absalom**	**safe**	**?**
"	是	这	年轻的	男人	押沙龙	安全的	?

"年轻人押沙龙安全吗？"

" [ðə; ði] [fɜːrst] ['mesɪndʒər] ['kænɑːt] ['ænsər] : [ɔːr] ['ræðər] [hiː; hi] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['ænsər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi]

"	**The**	**first**	**messenger**	**cannot**	**answer**	**:**	**or**	**rather**	**he**	**evades**	**the**	**answer**	**,**	**for**	**he**
"	这	第一的	信使	不能	回答	:	或者	相当	他	逃避	这	回答	,	为了	他

[dʌz] [noʊ] [ðə; ði] [fækt] .

does	**know**	**the**	**fact**	**.**
做	知道	这	事实	.

"第一个信使无法回答：或者更确切地说，他回避了答案，因为他知道事实。"

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [kʌmz] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] ['mesɪndʒər] .

And	**then**	**quickly**	**comes**	**up**	**the**	**second**	**messenger**	**.**
和	然后	迅速地	来	向上	这	第二	信使	.

然后，第二个信使很快就出现了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]

And	**again**	**the**	**king**	**is**	**forgotten**	**,**	**and**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**nation**	**are**
和	再次	这	国王	是	被遗忘的	,	和	这	兴趣	的	这	国家	是

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	**,**
被遗忘的	,

国王再次被遗忘，国家的利益也被遗忘。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [fər'gɑ:tn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðər] [spi:ks] [aʊt]
and **everything** **else** **is** **forgotten** **,** **and** **the** **voice** **of** **the** **father** **speaks** **out**
和 一切 别的 是 被遗忘的 , 和 这 嗓音 的 这 父亲 说话 出去
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

其他一切都被遗忘，父亲的声音再次响起。

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['æbsələm] [seɪf] ?
" **Is** **the** **young** **man** **Absalom** **safe** **?**
" 是 这 年轻的 男人 押沙龙 安全的 ?

“年轻人押沙龙安全吗？”

" [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **We** **remember** **the** **answer** **.**
" 我们 记住 这 回答 .

我们记得答案。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒentli] [sed] , [bʌt; bət] ['veri] ['faɪnli] , " [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
It **is** **gently** **said** **,** **but** **very** **finely** **,** **"** **The** **enemies** **of** **my** **lord** **the** **king** **,**
它 是 轻轻地 说 , 但 非常 精细地 , " 这 敌人 的 我的 主 这 国王 ,

这句话措辞温和，却又十分精妙：“我国王陛下的敌人，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [raɪz] [ə'genst] [ði:] [tu:; tə][du:] [ði:] [hɜ:rt] , [bi:; bi][æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
and **all** **that** **rise** **against** **thee** **to** **do** **thee** **hurt** **,** **be** **as** **that** **young** **man** **is** **.**
和 全部 那 上升 反对 你 到 做 你 伤害 , 是 作为 那 年轻的 男人 是 .

凡起来与你作对、伤害你的人，都要像那个年轻人一样。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ['fɜ:rðər] [naʊ] . [[sɪks]]
" **We** **shall** **not** **need** **to** **follow** **the** **history** **further** **now** **.** **[** **6** **]**
" 我们 将 不是 需要 到 跟随 这 历史 更远 现在 . [6]

“我们现在无需再追溯历史了。[6]

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [seɪm] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We **are** **listening** **to** **this** **same** **word** **from** **the** **lips** **of** **the** **fathers** **of** **the**
我们 是 聆听 到 这 相同的 单词 从 这 嘴唇 的 这 父亲们 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth **,**
地球 ,

我们正从世上的先祖口中聆听这同样的话语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and **the** **mothers** **of** **the** **earth** **,**
和 这 母亲们 的 这 地球 ,

还有大地之母们，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:m] [ker] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['tʃi:fli] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd]
and **all** **whom** **care** **for** **young** **men** **and** **young** **women** **chiefly** **touches** **and**
和 全部 谁 关心 为了 年轻的 男人 和 年轻的 女性 主要 触摸 和
[moʊst] ['nɪrli] [kən'sɜ:rnz] .
most **nearly** **concerns** **.**
最多 几乎 担忧 .

以及所有关心青年男女的人，尤其是那些与他们关系密切的人。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [seɪf] ?
Are **they** **safe** **?**
是 他们 安全的 ?

它们安全吗?

[wi:; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ['taʊər] [ʌv; əv] [məhənaɪm] ,
We **bring** **the** **question** **down** **from** **the** **watch** **tower** **of** **Mahanaim** **,**
我们 带来 这 问题 向下 从 这 手表 塔 的 马哈奈姆 ,

我们从玛哈念的瞭望塔上把这个问题带下来，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

or	from	the	chamber	between	the	walls	,
或者	从	这	房间	之间	这	墙壁	,

或者从墙壁之间的房间里，

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	give	to	it	shape	and	interpretation	after	the	times	in	which	we
和	给	到	它	形状	和	解释	后	这	时代	在	哪个	我们

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

并根据我们所处的时代赋予它形式和诠释。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ˌaɪ 'tiː] [ment] [aɪ] [θɪŋk] ['oʊnli] , [dʌz] ['æbsələm] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?

From	the	mouth	of	David	it	meant	I	think	only	,	Does	Absalom	still	live	?
从	这	嘴	的	大卫	它	意思是	我	思考	仅有的	,	做	押沙龙	仍然	居住	?

大卫口中说的意思是，我只想问：押沙龙还活着吗?

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] ?

Is	he	not	among	the	slain	?
是	他	不是	之中	这	被杀	?

他难道不在遇难者之列吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪtər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪ] , [æz; əz]

We	are	not	to	anticipate	the	revelation	of	later	ages	and	say	,	as
我们	是	不是	到	预料	这	启示	的	之后	年龄	和	说	,	作为

[sʌm; səm][hæv; həv] [sed] ,

some	have	said	,
一些	有	说	,

我们不应预知后世的启示，也不应像某些人所说的那样妄下断言。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn]['æftər] [deθ] [wɪtʃ] [muːvd]

that	it	was	the	thought	of	the	future	for	his	son	after	death	which	moved
那	它	曾是	这	想法	的	这	未来	为了	他的	儿子	后	死亡	哪个	已搬

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [soʊ] ['diːpli] .

the	king	of	Israel	so	deeply	.
这	国王	的	以色列	所以	深	.

以色列国王如此深感悲痛，是因为想到儿子死后的未来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['fɑːðər][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [taɪm] ,

It	was	just	the	sorrow	of	another	father	at	an	earlier	time	,
它	曾是	只是	这	悲哀	的	其他	父亲	在	一个	早些时候	时间	,

那不过是另一位父亲早年的悲伤罢了。

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θroʊz] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪtərnəs] :

also	in	the	first	throes	of	its	bitterness	:
还	在	这	第一的	阵痛	的	它是	苦味	:

也正处于苦涩的最初阶段:

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [greɪv] ['ʌntəˌʌntu][maɪ][sʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	will	go	down	unto	the	grave	unto	my	son	mourning	.
"	我	将要	去	向下	到	这	严重	到	我的	儿子	丧	.

“我将悲痛地下到坟墓，去见我的儿子。”

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['eni][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

"	And	yet	I	think	that	without	anticipating	any	revelation	,
"	和	然而	我	思考	那	没有	预期	任何	启示	,

“然而我认为，即便不预设任何启示，

[ðə; ði][mæn] [huːz] [θɔːts] [ə'baʊt][gɑːd][ænd; ənd]['hoʊlinəs][wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɑːmz]

the	man	whose	thoughts	about	God	and	holiness	were	those	which	the	Psalms
这	男人	谁	想法	关于	上帝	和	圣洁	是	那些	哪个	这	诗篇

[ʌv; əv]['deɪvɪd][dɪs'kloʊz] ,

of	David	disclose	,
的	大卫	透露	,

大卫的诗篇揭示了他对上帝和圣洁的思考，

['kænɑːt][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][best] - [lʌvd] [sʌn][ɪn][ðə; ði]['veri][ækt][ænd; ənd] [diːd] [ʌv; əv]['daɪrfəl] [gɪlt]

cannot	have	lost	his	best	-	loved	son	in	the	very	act	and	deed	of	direful	guilt
不能	有	丢失的	他的	最好的	-	喜爱	儿子	在	这	非常	行为	和	契据	的	雒	有罪

,

,

,

他不可能因为犯下滔天罪行而失去自己最爱的儿子。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌægrə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [sæd] [θɪŋ] .

without	an	aggravation	of	his	anguish	because	of	this	sad	thing	.
没有	一个	加重	的	他的	痛苦	因为	的	这	伤心	事物	.

这件令人难过的事并没有加剧他的痛苦。

[ɪf] ['æbsələm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wɜːrks][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [hæd; həd]

If	Absalom	in	the	midst	of	upright	walking	and	works	of	righteousness	had
如果	押沙龙	在	这	中间	的	直立	步行	和	作品	的	义	有

[bɪn] ['strɪkən] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

been	stricken	by	disease	and	had	died	in	his	bed	,
到过	受打击的	经过	疾病	和	有	死亡	在	他的	床	,

如果押沙龙在行事正直、行公义的过程中，不幸染病去世，

[ðə; ði]['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['fɑːðər] [maɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [daʊt]

the	tidings	of	this	when	it	reached	the	father	might	and	would	no	doubt
这	消息	的	这	什么时候	它	达到	这	父亲	可能	和	会	不	怀疑

[hæv; həv] [muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [diːp] ['sɑːroʊ] .

have	moved	him	to	deep	sorrow	.
有	已搬	他	到	深的	悲哀	.

当父亲听到这个消息时，他一定会非常悲痛。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [weɪl][ʌv; əv] ['griːvəs] [ˌlæmən'teɪʃn]

But	I	think	we	should	not	have	heard	that	wail	of	grievous	lamentation
但	我	思考	我们	应该	不是	有	听到	那	哀号	的	严重的	哀叹

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

from	the	roof	of	the	chamber	,
从	这	屋顶	的	这	房间	,

但我认为我们不应该听到从房间顶部传来的那声悲恸哀嚎。

" [oʊ][maɪ][sʌn]['æbsələm] , [maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn]['æbsələm] , [wʊd] [gɑːd][aɪ][hæd; həd][daɪd][fɔːr; fər] [ðiː]

"	O	my	son	Absalom	,	my	son	,	my	son	Absalom	,	would	God	I	had	died	for	thee
"	哦	我的	儿子	押沙龙	,	我的	儿子	,	我的	儿子	押沙龙	,	会	上帝	我	有	死亡	为了	你

,

,

,

"我儿押沙龙啊，我儿，我儿押沙龙，我巴不得我为你而死！"

[oʊ]['æbsələm] , [maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] !

O	Absalom	,	my	son	,	my	son	!
哦	押沙龙	,	我的	儿子	,	我的	儿子	!

押沙龙啊，我的儿子，我的儿子！

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['groʊɪŋ] [oʊld] .

"	We	sometimes	hear	of	the	world	growing	old	.
"	我们	有时	听到	的	这	世界	生长	老的	.

我们有时会听到"世界正在老龄化"这样的说法。

['breðrən] , [ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən]['nevər] [groʊ] [oʊld] .

Brethren	**,**	**the**	**world**	**can**	**never**	**grow**	**old**	**.**
弟兄们	,	这	世界	能	绝不	生长	老的	.

弟兄们，世界永远不会衰老。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ment] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][men] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər] [groʊ] [oʊld] .

If	**by**	**the**	**world**	**is**	**meant**	**the**	**generations**	**of**	**men**	**,**	**it**	**can**	**never**	**grow**	**old**	**.**
如果	经过	这	世界	是	意思是	这	几代人	的	男人	,	它	能	绝不	生长	老的	.

如果"世界"指的是人类世世代代，那么它永远不会衰老。

[ɪts] [siːd] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ; [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [di'keiz] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɜːməˌneɪts] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪðərz] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .

Its	**seed**	**is**	**in**	**itself**	**;**	**while**	**it**	**decays**	**it**	**germinates**	**;**	**as**	**it**	**withers**	**,**	**it**	**grows**	**.**
它是	种子	是	在	本身	;	尽管	它	衰变	它	发芽	;	作为	它	威瑟斯	,	它	生长	.

它的种子就在它自身之中；它腐烂时会发芽；它枯萎时会生长。

[ðə; ði]['eldəz][fɔːl] [ɔːf] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪld] .

The	**elders**	**fall**	**off**	**,**	**but**	**their**	**place**	**is**	**filled**	**and**	**more**	**than**	**filled**	**.**
这	长者	落下	离开	,	但	他们的	地方	是	已填	和	更多的	比	已填	.

长者们虽然离世，但他们的位置不仅被填补，而且绰绰有余。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [waɪl] [θɪŋz] [['sɛvən]]

The	**world**	**is**	**and**	**must**	**be**	**while**	**things**	**[**	**7**	**]**
这	世界	是	和	必须	是	尽管	事物	[	7	]

世界是并且必须是事物[7]

[rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [fɔːr; fər]['evər] [jʌŋ] .

remain	**as**	**they**	**are**	**now**	**,**	**for**	**ever**	**young**	**.**
保持	作为	他们	是	现在	,	为了	曾经	年轻的	.

保持现在的样子，永远年轻。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ɪz][ɪts] [juːθ] ?

But	**of**	**what**	**kind**	**is**	**its**	**youth**	**?**
但	的	什么	种类	是	它是	青年	?

但它的青春是怎样的呢?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][ænd; ənd] [trə'mendəs] ['kwestʃən] .

That	**is**	**the**	**awful**	**and**	**tremendous**	**question**	**.**
那	是	这	可怕	和	巨大的	问题	.

这是一个棘手又意义重大的问题。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] - [ə'baʊnd] ?

Shall	**the**	**Absaloms**	**abound**	**?**
将	这	-	盛产	?

难道会有像押沙龙一样的人很多吗?

[ɔːr][ðə; ði]['dʒoʊsɪfs, 'dʒoʊzɪfs][ænd; ənd][ðə; ði] - ?

or	**the**	**Josephs**	**and**	**the**	**Josiahs**	**?**
或者	这	约瑟夫	和	这	-	?

或者约瑟和约西亚?

[ðə; ði]['eldəz][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	**elders**	**have**	**much**	**to**	**say**	**to**	**this**	**.**
这	长者	有	很多	到	说	到	这	.

长者们对此有很多话要说。

[wiː; wi] [brɪŋ] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv]['æbsələm] .

We	**bring**	**no**	**charge**	**against**	**the**	**father**	**of**	**Absalom**	**.**
我们	带来	不	收费	反对	这	父亲	的	押沙龙	.

我们不指控押沙龙的父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [æz; əz][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] , [ʌv; əv] [huːm] ['eni]

He	was	not	fortunate	indeed	as	to	any	of	his	sons	,	of	whom	any
他	曾是	不是	幸运	的确	作为	到	任何	的	他的	儿子们	,	的	谁	任何

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rɪ'meɪnz] .

record	remains	.
记录	遗迹	.

他的儿子们都不太好，没有任何记录留存下来，他的运气确实不太好。

['iːv(ə)n][ʌv; əv]['sɑːləmən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] [wel] .

Even	of	Solomon	it	can	only	be	said	that	he	began	well	.
甚至	的	所罗门	它	能	仅有的	是	说	那	他	开始	出色地	.

即使对于所罗门，也只能说他开局不错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːstərn] [kɔːrt] [ɑːr; ər][pæst]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

But	the	ways	of	an	Eastern	court	are	past	our	knowledge	and
但	这	方式	的	一个	东	法庭	是	过去的	我们的	知识	和

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

但东方宫廷的行事方式超出了我们的了解和判断范围。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['hoʊmz] .

We	have	to	do	with	English	homes	.
我们	有	到	做	和	英语	房屋	.

这与英国家庭有关。

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	youth	of	the	world	,
这	青年	的	这	世界	,

世界青年，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪts] [juːθ] [ænd; ənd][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] [oʊld] ,

that	which	is	now	its	youth	and	is	keeping	it	from	growing	old	,
那	哪个	是	现在	它是	青年	和	是	保持	它	从	生长	老的	,

正是它现在的青春活力使它免于衰老。

[ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ]

of	what	kind	is	the	influence	upon	it	which	they	are	bringing	to	bear	with
的	什么	种类	是	这	影响	之上	它	哪个	他们	是	带来	到	熊	和

[huːm] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [laɪz] ?

whom	the	influence	lies	?
谁	这	影响	谎言	?

他们对其施加了何种影响？这种影响又归谁所有？

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['oʊnli] ,

And	not	the	influence	only	,
和	不是	这	影响	仅有的	,

不仅仅是影响，

[nɑːt] [ðæt] ['oʊnli] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]) [ʌn'kɑːnʃəs]

not	that	only	which	comes	from	example	and	(	as	it	were	)	unconscious
不是	那	仅有的	哪个	来	从	例子	和	(	作为	它	是	)	无意识

['eɪdʒənsi] ,

agency	,
机构	,

不仅仅是那些来自榜样和（某种意义上的）无意识行为的东西，

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['kaʊns(ə)l] , [frʌm; frəm] [ə'θɔːrəti] , [frʌm; frəm][pər'tɪkjələr] ['gaɪd(ə)ns] ?

but	from	counsel	,	from	authority	,	from	particular	guidance	?
但	从	法律顾问	,	从	权威	,	从	特别的	指导	?

但来自建议、权威或具体指导呢？

[ðɪs] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] .

This	must	of	course	vary	according	to	the	age	.
这	必须	的	课程	各不相同	根据	到	这	年龄	.

这当然会根据年龄而有所不同。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt] [brʊk] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪŋ]

The	young	man	or	the	young	woman	does	not	brook	the	treatment	which	is	fitting
这	年轻的	男人	或者	这	年轻的	女士	做	不是	溪	这	治疗	哪个	是	配件

[fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] .

for	the	child	.
为了	这	孩子	.

这位年轻人（无论男女）都无法接受对孩子应有的待遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [ʃoʊ] [ɪt'self] [rɔːŋ] .

And	the	attempt	to	enforce	it	will	surely	show	itself	wrong	.
和	这	试图	到	执行	它	将要	一定	展示	本身	错误的	.

试图强制执行这项规定，最终必将证明是错误的。

[dʒʌst][æz; əz] ['setɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɑːn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ]

Just	as	setting	the	child	on	the	footing	of	the	young	man	or	the	young
只是	作为	环境	这	孩子	在	这	立足点	的	这	年轻的	男人	或者	这	年轻的

['wʊmən][ɪz][mɪ'steɪkən]['ɔːlsoʊ] ;

woman	is	mistaken	also	;
女士	是	错误	还	;

就像让孩子站在年轻男子或年轻女子的脚下一样，也是错误的；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪl] [ə'pɪr] .

and	that	too	will	appear	.
和	那	也	将要	出现	.

而那件事也终将发生。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['triːtmənt] , [dɪ'skreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] ,

As	to	the	mode	of	treatment	,	discretion	,	and	(	if	I	may	use	the	word	,
作为	到	这	模式	的	治疗	,	审慎	,	和	(	如果	我	可能	使用	这	单词	,

至于治疗方式、酌情处理，以及（如果我可以用这个词的话，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]) [tækt] , [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] .

for	there	is	no	other	which	answers	to	it	)	tact	,	must	decide	upon	this	.
为了	那里	是	不	其他	哪个	答案	到	它	)	策略	,	必须	决定	之上	这	.

因为没有其他办法可以满足它）出于机智，必须对此作出决定。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	as	to	the	principle	of	it	,
但	作为	到	这	原则	的	它	,

但就其原则而言，

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	to	that	which	should	be	the	governing	purpose	of	all	treatment	of	the
作为	到	那	哪个	应该	是	这	治理	目的	的	全部	治疗	的	这

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

至于对待青少年的一切行为应当遵循的指导原则，

[ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts][end] ,

its	intention	and	its	end	,
它是	意图	和	它是	结尾	,

它的意图和它的结局，

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]['æbsələm][hɪz; ɪz][wɜːrd] " [seɪf] .

let	us	take	from	the	lips	of	the	father	of	Absalom	his	word	"	safe	.
让	我们	拿	从	这	嘴唇	的	这	父亲	的	押沙龙	他的	单词	"	安全的	.

让我们从押沙龙的父亲口中听到他的话：“安全。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈoʊnli][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪz][hiː; hi][əˈlaɪv] ?

"	If	it	meant	only	in	that	case	,	is	he	alive	?
"	如果	它	意思是	仅有的	在	那	案件	,	是	他	活	?

“如果仅指这种情况，他还活着吗？”

[stɪl] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] : [ɪz][hiː; hi] [seɪf] ?

still	the	word	is	to	be	noted	:	Is	he	safe	?
仍然	这	单词	是	到	是	著名的	:	是	他	安全的	?

但还有一点需要注意：他安全吗？

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Or	is	it	well	with	him	?
或者	是	它	出色地	和	他	?

他一切都好吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] — [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [wɪtʃ] [ɔːl] [huː]

It	is	the	safety	of	the	young	—	its	being	well	with	them	—	which	all	who
它	是	这	安全	的	这	年轻的	—	它是	存在	出色地	和	他们	—	哪个	全部	WHO

[hæv; həv][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ker]

have	their	interests	in	charge	should	to	the	utmost	of	their	power	care
有	他们的	兴趣	在	收费	应该	到	这	极致	的	他们的	力量	关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

保障青少年的安全——确保他们的健康成长——是所有关心青少年利益的人都应该竭尽全力去关心的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈseɪfti] ?

And	what	do	we	mean	by	their	safety	?
和	什么	做	我们	意思是	经过	他们的	安全	?

我们所说的“他们的安全”指的是什么？

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [[eɪt]]

We	know	there	[	8	]
我们	知道	那里	[	8	]

我们知道那里[8]

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [huː] [æsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] — " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [seɪvd] ?

are	some	in	these	days	who	ask	the	question	—	"	Are	you	saved	?
是	一些	在	这些	天	WHO	问	这	问题	—	"	是	你	已保存	?

如今有些人会问：“你得救了吗？”

" ['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] , " [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][sælˈveɪʃ(ə)n] ?

"	meaning	by	that	,	"	Have	you	the	eternal	salvation	?
"	意义	经过	那	,	"	有	你	这	永恒	救恩	?

意思是，“你拥有永恒的救赎吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl][ɪz] ['ænsər]

"	It	is	a	presumptuous	question	,	and	if	answered	at	all	is	answered
"	它	是	一个	放肆	问题	,	和	如果	回答	在	全部	是	回答

[prɪˈzʌmptʃʊəslɪ] .

presumptuously	.
狂妄地	.

这是一个狂妄的问题，即使回答，也是狂妄的回答。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌfɔrˈstɑːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [θɪŋz] .

It	is	forestalling	the	everlasting	things	.
它	是	阻止	这	永恒	事物	.

它阻碍了永恒之事的发生。

['seɪfti] [æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] .

Safety	as	we	speak	of	it	is	not	that	.
安全	作为	我们	说话	的	它	是	不是	那	.

我们所理解的安全并非如此。

[bʌt; bət] — ['perəl] [træks] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

But	—	peril	tracks	the	course	of	the	young	,
但	—	危险	轨道	这	课程	的	这	年轻的	,

但是——危险总是伴随着年轻人的成长轨迹，

['perəl][ɪn][sʌm; səm] [wei] [pər'hæps][ʌv; əv] [di:pər] ['hæzərd][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [nu:] .

peril	in	some	way	perhaps	of	deeper	hazard	than	our	fathers	knew	.
危险	在	一些	方式	也许	的	更深	冒险	比	我们的	父亲们	知道	.

某种程度上的危险，或许比我们父辈所知的还要深远。

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['perəl][æz; əz][oʊld][æt; ət] [li:st] [æz; əz]['sɑ:ləmən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [ɪn]

There	is	that	peril	as	old	at	least	as	Solomon	,	and	which	he	expressed	in
那里	是	那	危险	作为	老的	在	至少	作为	所罗门	,	和	哪个	他	表达	在

[ðɪs] [wei] :

this	way	:
这	方式	:

这种危险至少与所罗门时代一样古老，他曾这样描述过：

" [rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][ðaɪ] [ju:θ] ,

"	Rejoice	,	O	young	man	,	in	thy	youth	,
"	麾	,	哦	年轻的	男人	,	在	你的	青年	,

“少年人哪，趁着年轻，要欢喜快乐！”

[ænd; ənd][let] [ðaɪ] [hɑ:rt] [tʃɪr] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ju:θ] :

and	let	thy	heart	cheer	thee	in	the	days	of	thy	youth	:
和	让	你的	心	欢呼	你	在	这	天	的	你的	青年	:

愿你的心在你年轻的时候充满喜乐：

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðaɪn] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪz] .

and	walk	in	the	ways	of	thine	heart	,	and	in	the	sight	of	thine	eyes	.
和	走	在	这	方式	的	你的	心	,	和	在	这	视线	的	你的	眼睛	.

要遵行你内心的旨意，跟随你眼中所想。

" ['fɑ:loʊ] ,

"	Follow	,
"	跟随	,

“跟随，

[ðæt] [ɪz] — ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['poʊətri][ə'saɪd] — ['fɑ:loʊ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['selfɪʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd]

that	is	—	putting	the	poetry	aside	—	follow	the	life	of	selfish	pleasure	and
那	是	—	推杆	这	诗	旁边	—	跟随	这	生活	的	自私	乐趣	和

[ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑ:rt][ɪn'klaɪnd] .

indulgence	to	which	thou	art	inclined	.
放纵	到	哪个	你	艺术	倾斜	.

也就是说——抛开诗歌不谈——去追求你所向往的自私享乐和放纵的生活吧。

[ðer; ðər][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðæt] ['perəl] .

There	has	always	been	that	peril	.
那里	有	总是	到过	那	危险	.

这种危险一直存在。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][rʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ju:θ] [ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

It	has	run	upon	the	courses	of	the	world's	youth	all	down	the	ages	.
它	有	跑步	之上	这	课程	的	这	世界的	青年	全部	向下	这	年龄	.

它贯穿了世界各地青年人的成长历程，历经岁月变迁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [laɪnz] [ɑ:r; ər]['dɑ:rkər] — [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz]

But	now	its	lines	are	darker	—	at	all	events	than	they	were	in	the	days
但	现在	它是	线条	是	较暗	—	在	全部	活动	比	他们	是	在	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ɪˌkli:zi'æsˌtiz] — " [noʊ] [ðaʊ] ,

of	the	writer	of	Ecclesiastes	—	"	Know	thou	,
的	这	作家	的	传道书	—	"	知道	你	,

但如今它的措辞更加阴暗——至少比《传道书》作者时代要阴暗得多——“你当知道，

" [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [gɑːd] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] ['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt] .

"	he	said	,	"	that	for	all	these	things	God	will	bring	thee	into	judgment	.
"	他	说	,	"	那	为了	全部	这些	事物	上帝	将要	带来	你	进入	判断	.

他说："上帝会因这一切事审判你。"

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] [tuː] .

"	And	we	may	say	this	too	.
"	和	我们	可能	说	这	也	.

我们也可以这样说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [naʊ] [huː] [wɪl] ['ænsər] :

But	there	is	a	large	number	of	young	persons	now	who	will	answer	:
但	那里	是	一个	大的	数字	的	年轻的	人	现在	WHO	将要	回答	:

但现在有很多年轻人会回答这个问题：

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] : [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][gɑːd] : [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ɔːr] ['weðər]

"	We	do	not	know	this	:	we	know	nothing	about	God	:	who	He	is	,	or	whether
"	我们	做	不是	知道	这	:	我们	知道	没有什么	关于	上帝	:	WHO	他	是	,	或者	无论

[hiː; hi][ɪz] .

He	is	.
他	是	.

"我们对此一无所知：我们对上帝一无所知：祂是谁，或者祂是否存在。"

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

If	we	are	not	to	walk	in	the	ways	of	our	heart	and	the	sight	of
如果	我们	是	不是	到	走	在	这	方式	的	我们的	心	和	这	视线	的

['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

our	eyes	,
我们的	眼睛	,

如果我们不遵从内心的指引和眼目的意愿，

[tuː; tə] [pliːz] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es]

to	please	ourselves	and	care	for	nothing	else	,	you	must	say	to	us
到	请	我们自己	和	关心	为了	没有什么	别的	,	你	必须	说	到	我们

['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ,

something	beyond	this	,
某物	超过	这	,

为了取悦我们自己，为了不顾及其他，你必须对我们说些别的。

[ðæt] [gɑːd] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es]['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt] .

that	God	will	bring	us	into	judgment	.
那	上帝	将要	带来	我们	进入	判断	.

上帝会审判我们。

" ['breðrən] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['perəl][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

"	Brethren	,	here	is	the	greatest	peril	of	this	age	.
"	弟兄们	,	这里	是	这	最	危险	的	这	年龄	.

弟兄们，这就是这个时代最大的危险。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] [huː] , [wɪð; wɪθ]['eɪθiɪzəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

We	may	find	one	here	and	another	there	who	,	with	atheism	at	his	heart	,
我们	可能	寻找	一	这里	和	其他	那里	WHO	,	和	无神论	在	他的	心	,

我们或许会在这里发现一两个这样的人，他们内心深处是无神论者，

[ɪz] [stɪl] ['ʌpraɪt] [ɪn][laɪf] .

is	still	upright	in	life	.
是	仍然	直立	在	生活	.

仍然正直地活着。

[bʌt; bət] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl]

But	break	down	the	belief	in	God	,	and	what	the	morals	of	the	people	shall
但	休息	向下	这	信仰	在	上帝	,	和	什么	这	德	的	这	人们	将

[biː; bi] ,

be	,
是	,

但是，一旦人们信仰上帝，就会改变人们的道德观念。

[let] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ['ænsər] [wɪtʃ] [set][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ɔːltəz] [naʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

let	that	nation	answer	which	set	upon	her	altars	now	nearly	a	hundred	years	ago
让	那	国家	回答	哪个	放	之上	她	祭坛	现在	几乎	一个	百	年	前

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

the	image	of	the	goddess	of	reason	.
这	图像	的	这	女神	的	原因	.

让那个近百年前将理性女神的形象供奉在祭坛上的国家来回答吧。

[let] [feɪθ] [ɪn][gɑːd][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hɑːrt] [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hɑːrt] ,

Let	faith	in	God	fall	out	of	the	young	man's	heart	or	the	young	woman's	heart	,
让	信仰	在	上帝	落下	出去	的	这	年轻的	男人的	心	或者	这	年轻的	女性的	心	,

让年轻人或年轻女子心中的信仰消逝吧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [[naɪn]]

and	with	it	all	fear	of	God	,	and	[	9	]
和	和	它	全部	害怕	的	上帝	,	和	[	9	]

以及对上帝的敬畏，和[9]

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] ?

what	shall	you	put	in	its	place	?
什么	将	你	放	在	它是	地方	?

你打算用什么来代替它?

[wʌt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ?

What	instead	of	this	shall	keep	them	straight	in	their	way	?
什么	反而	的	这	将	保持	他们	直的	在	他们的	方式	?

什么才能让他们走正路呢?

[ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðem; ðəm] [seɪf] ?

shall	hold	them	safe	?
将	抓住	他们	安全的	?

能否保障他们的安全?

[ðer; ðər][ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

There	is	reputation	.
那里	是	名声	.

名声很重要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ə'θɔːrəti] .

But	this	is	a	shifting	authority	.
但	这	是	一个	转变	权威	.

但这是一种权力转移。

[ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][wɪð; wɪθ][kən'dɪʃ(ə)nz] .

It	changes	with	conditions	.
它	变化	和	状况	.

它会随情况而变化。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [fɪkst] ['stændərd] .

It	has	no	fixed	standard	.
它	有	不	固定的	标准	.

它没有固定的标准。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ə'pɪnjən] .

It	depends	on	opinion	.
它	取决于	在	观点	.

这取决于个人观点。

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [ʌn'seɪf] ,

That	which	makes	the	young	in	the	most	disastrous	sense	of	the	word	unsafe	,
那	哪个	制作	这	年轻的	在	这	最多	灾难性的	感觉	的	这	单词	不安全	,

那些以最灾难性的方式使年轻人处于不安全状态的因素，

[meɪ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət][kwaɪt] ['ʌðərwaɪz] — [wɪð; wɪθ]

may	in	no	way	interfere	with	their	reputation	—	but	quite	otherwise	—	with
可能	在	不	方式	干扰	和	他们的	名声	—	但	相当	否则	—	和

[ðoʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

those	among	whom	they	live	.
那些	之中	谁	他们	居住	.

绝不会以任何方式损害他们的声誉——但会以完全不同的方式——影响他们所居住的人群。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [wʌt] [sʌm; səm][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

Then	there	is	what	some	have	called	the	enthusiasm	of	humanity	.
然后	那里	是	什么	一些	有	称为	这	热情	的	人类	.

然后还有一些人称之为人类的热情。

[wiː; wi]['kænɑːt][fɔːrm]['eni]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊər]['oʊvər][men] ,

We	cannot	form	any	estimate	of	this	as	a	power	over	men	,
我们	不能	形式	任何	估计	的	这	作为	一个	力量	超过	男人	,

我们无法对此作为一种对男性的影响力做出任何估计。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

because	we	have	no	sort	of	understanding	what	it	means	.
因为	我们	有	不	种类	的	理解	什么	它	方法	.

因为我们根本不理解它的含义。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

And	there	is	civilization	.
和	那里	是	文明	.

文明依然存在。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [lɔːz] [ɔːr] [əd'mɪts] [ʌv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][faɪndz] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ]

Is	it	civilization	which	makes	laws	or	admits	of	laws	and	finds	accommodating
是	它	文明	哪个	制作	法律	或者	承认	的	法律	和	发现	适应性强

[æd'mɪnɪˌstreɪtɚz] [ʌv; əv] [lɔːz] ,

administrators	of	laws	,
管理员	的	法律	,

是文明制定法律，还是文明承认法律并寻找愿意执行法律的人？

['ʌndər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] — [ɪts] ['helpləs]

under	the	action	of	which	the	most	sacred	charge	of	a	State	—	its	helpless
在下面	这	行动	的	哪个	这	最多	神圣	收费	的	一个	状态	—	它是	无助

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃaɪldhʊd] — [ɪz][left][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [vaɪl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]

and	innocent	childhood	—	is	left	a	prey	to	vile	associations	of	men	and
和	清白的	童年	—	是	左边	一个	猎物	到	卑鄙的	协会	的	男人	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

在这种行为下，一个国家最神圣的使命——它无助而纯真的童年——沦为卑鄙的男女团伙的猎物。

[frʌm; frəm] [huːz] [soʊl] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm][ɪz][əˈblitəreitid][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd][ɔːl]

from	whose	soul	within	them	is	obliterated	all	that	was	Divine	,	and	all
从	谁	灵魂	之内	他们	是	彻底摧毁	全部	那	曾是	神圣的	,	和	全部

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈdevəlɪʃ] ?

which	is	not	devilish	?
哪个	是	不是	恶魔般的	?

他们灵魂深处的哪些东西被彻底抹杀，哪些东西不带魔鬼的成分?

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [goʊz][ɑːn][ɪts][sɔːft] [weɪ] ,

Civilization	goes	on	its	soft	way	,
文明	去	在	它是柔软的		方式	,

文明走的是它自己的路，

[ænd; ənd] [teɪks] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈsmaɪlɪŋ] [prəˈtekʃn] [ˈpɝːsənz] [huː] [wɔːk] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɝːθs] [ˈhaɪər]

and	takes	under	its	smiling	protection	persons	who	walk	upon	the	earth's	higher
和	需要	在下面	它是	微笑	保护	人	WHO	走	之上	这	地球的	更高

[ˈpleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

它面带微笑地庇护着那些行走在地球高处的人们。

[ænd; ənd][faɪndz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][kaɪnd][ɪkˈskjuːs][ænd; ənd] [skriːnz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɑːrʃ] [fraʊn]

and	finds	for	them	kind	excuse	and	screens	them	from	harsh	frown
和	发现	为了	他们	种类	原谅	和	屏幕	他们	从	残酷的	皱眉

,

,

,

并为他们找到一个合适的借口，避免他们受到严厉的责备。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpleʒərz] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [ˈsɪlvəri] [pæðz] ,

as	they	pass	from	their	pleasures	back	to	its	silvery	paths	,
作为	他们	经过	从	他们的	快乐	后退	到	它是	银色	路径	,

当他们从享乐中回到银色的小径上时，

[ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpleʒərz] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][ˈruːɪn][ʌv; əv]

leaving	behind	them	as	the	price	of	their	pleasures	misery	and	ruin	of
离开	在后面	他们	作为	这	价格	的	他们的	快乐	苦难	和	废墟	的

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

which	we	may	not	speak	in	this	place	.
哪个	我们	可能	不是	说话	在	这	地方	.

他们留下的，是享乐的代价——痛苦和毁灭，我们在这里不便细说。

[noʊ] [ˈfaʊlər] [kraɪmz] [dɪˈbeɪst] [oʊld] [roʊm] [ɪn][ɪts][wɜːrst] [deɪz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][kraɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

No	fouler	crimes	debased	old	Rome	in	its	worst	days	than	the	crimes	which	the
不	犯规者	犯罪	堕落	老的	罗马	在	它是	最差	天	比	这	犯罪	哪个	这

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndz] [məˈtrɑːpəlɪs] [kənˈdoʊnz] .

civilization	of	England's	metropolis	condones	.
文明	的	英格兰的	都会	宽恕	.

古罗马最黑暗时期所犯下的罪行，没有比英国首都文明所纵容的罪行更令人发指的了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [dʌz] [nɑːt][kənˈdoʊn][ðem; ðəm] :

But	the	heart	of	the	people	does	not	condone	them	:
但	这	心	的	这	人们	做	不是	宽恕	他们	:

但人民的内心并不认同他们的做法:

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈsɑːri] .

and	if	a	great	voice	does	not	say	this	,	we	shall	wonder	and	be	sorry	.
和	如果	一个	伟大的	嗓音	做	不是	说	这	,	我们	将	想知道	和	是	对不起	.

如果没有一位伟人发出这样的声音，我们将感到疑惑和遗憾。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [let][ðə; ði]['perənts][ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd][let]
In the mean while let the parents and guardians of the young , and let
在 这 意思是 尽管 让 这 父母 和 守护者 的 这 年轻的 , 和 让
[ðə; ði] [jʌŋ] [ðəm'selvz] ,
the young themselves ,
这 年轻的 他们自己 ,

与此同时，让孩子的父母和监护人，以及孩子自己，

[ʃrɪŋk] [bæk] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
shrink back from civilization as a guide to their way and as a
收缩 后退 从 文明 作为 一个 指导 到 他们的 方式 和 作为 一个
['paʊər] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] ,
power for keeping them safe ,
力量 为了 保持 他们 安全的 ,

他们不再依赖文明来指引方向和保护自身安全，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] . [-]
in the place of the Living God . [10]
在 这 地方 的 这 活的 上帝 . [-]

代替永生上帝。[10]

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['kloʊzɪŋ][wɜːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
And our closing word shall be to the young .
和 我们的 结束 单词 将 是 到 这 年轻的 .

最后，我们要对年轻人说几句话。

[aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [groʊ] [oʊld] .
I said just now that the world could not grow old .
我 说 只是 现在 那 这 世界 可以 不是 生长 老的 .

我刚才说过，世界不会变老。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['hævɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːsləs]
And because of the world having within it the seeds of a ceaseless
和 因为 的 这 世界 拥有 之内 它 这 种子 的 一个 不停歇
[vaɪ'tæləti] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
vitality , that is true .
活力 , 那 是 真的 .

因为世界蕴含着无穷无尽的生命力，所以这是真的。

[ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz]['kænɑːt] [groʊ] [oʊld] .
The world as it now is cannot grow old .
这 世界 作为 它 现在 是 不能 生长 老的 .

如今的世界不可能衰老。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [groʊ] [oʊld] , [meɪ] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd][daɪ] .
But a nation may grow old , may decay , and die .
但 一个 国家 可能 生长 老的 , 可能 衰变 , 和 死 .

但是一个国家可能会衰老、衰落，最终消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] — [ɪts] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] — ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪts]
And the youth of a nation — its young people — carry with them its
和 这 青年 的 一个 国家 — 它是 年轻的 人们 — 携带 和 他们 它是
['destiniz] .
destinies .
命运 .

一个国家的青年——它的年轻人——肩负着这个国家的命运。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðiːz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['wɪlflnəs] , [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ʌv; əv] ['sloʊθfl] [ænd; ənd]

If	there	is	in	these	more	of	wilfulness	,	of	selfishness	,	of	slothful	and
如果	那里	是	在	这些	更多的	的	任性	,	的	自私	,	的	懒惰	和

[lʌgˈʒʊriəs] ['baɪəs] — [les] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,

luxurious	bias	—	less	of	energy	,
豪华	偏见	—	较少的	的	活力	,

如果这些品质中更多的是任性、自私、懒惰和奢侈的倾向——而较少是活力，

[ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] , [ʌv; əv]['kaɪndnəs] , [ʌv; əv] ['mænlinəs] ,

of	gentleness	,	of	kindness	,	of	manliness	,
的	温柔	,	的	仁慈	,	的	男子气概	,

温柔、善良、男子气概

[ʌv; əv]['pjʊrəti] — [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ['twenti] — ['θɜːrti] ['jɪrz]

of	purity	—	than	there	was	in	those	who	were	young	twenty	—	thirty	years
的	纯度	—	比	那里	曾是	在	那些	WHO	是	年轻的	二十	—	三十	年

[əˈgoʊ] ,

ago	,
前	,

比二三十年前的年轻人更纯洁，

[ðen] [dɪˈkrepɪtuːd] [ɪz] ['groʊɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

then	decrepitude	is	growing	upon	the	nation	.
然后	衰老	是	生长	之上	这	国家	.

然后，衰败的阴影便笼罩着这个国家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪŋkɪŋ] .

It	is	sinking	.
它	是	下沉	.

它正在下沉。

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ɪts][laɪf][ɪz] ['draɪɪŋ] [ʌp] .

The	sap	of	its	life	is	drying	up	.
这	树液	的	它是	生活	是	烘干	向上	.

它的生命之源正在枯竭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [duː][ɔːr][ʌv; əv] [wʌt]

But	the	young	are	not	likely	to	think	much	of	what	they	do	or	of	what
但	这	年轻的	是	不是	可能	到	思考	很多	的	什么	他们	做	或者	的	什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

they	are	,
他们	是	,

但年轻人不太可能过多思考他们所做的事情或他们自身是什么样的人。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kənˈsɜːrnz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

as	it	concerns	the	nation	.
作为	它	担忧	这	国家	.

因为这关系到国家。

[let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kənˈsɜːrnz] [ðəmˈselvz] .

Let	them	think	of	it	as	it	concerns	themselves	.
让	他们	思考	的	它	作为	它	担忧	他们自己	.

让他们想想这件事与他们自身息息相关。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['breðrən] ,

My	younger	brethren	,
我的	年轻	弟兄们	,

我的弟弟们，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ðiː][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [kɜːrs]

shall	**the**	**life**	**that**	**you**	**are**	**living**	**be**	**a**	**blessing**	**to**	**you**	**and**	**not**	**a**	**curse**
将	这	生活	那	你	是	活的	是	一个	祝福	到	你	和	不是	一个	诅咒

? **?** ?

你所过的生活，希望成为你的祝福而不是诅咒吗?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [kɜːrs] ?

Shall	**it**	**be**	**to**	**those**	**around**	**you**	**a**	**blessing**	**and**	**not**	**a**	**curse**	**?**
将	它	是	到	那些	大约	你	一个	祝福	和	不是	一个	诅咒	?

它对你周围的人来说是福还是祸?

[ðen] [hoʊld][fæst][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðiː] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .

Then	**hold**	**fast**	**your**	**faith**	**in**	**the**	**Living**	**God**	**.**
然后	抓住	快速地	你的	信仰	在	这	活的	上帝	.

然后，坚定你对永生上帝的信仰。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['druːpɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][maɪndz] ?

Is	**it**	**drooping**	**in**	**some**	**minds**	**?**
是	它	下垂	在	一些	思想	?

在某些人看来，它是否已经黯然失色?

[duː] [ðeɪ] [æsk] [wer] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

Do	**they**	**ask**	**where**	**they**	**shall**	**find**	**Him**	**?**
做	他们	问	在哪里	他们	将	寻找	他	?

他们是否问过在哪里可以找到他?

[ðə; ðiː][dʒuːz][ʌv; əv][oʊld][taɪm] [wɔːr] ['frɪndʒɪz][ɑːn][ðə; ðiː]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['gɑːrmənts] ,

The	**Jews**	**of**	**old**	**time**	**wore**	**fringes**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**their**	**garments**	**,**
这	犹太人	的	老的	时间	穿着	边缘	在	这	边界	的	他们的	服装	,

古代犹太人会在衣服边缘佩戴流苏。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔː] .

and	**upon**	**these**	**were**	**written**	**some**	**words**	**of**	**the**	**law**	**.**
和	之上	这些	是	书面	一些	字	的	这	法律	.

上面写着一些律法条文。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔː'deɪnd] [θɪŋ] .

It	**was**	**an**	**ordained**	**thing**	**.**
它	曾是	一个	受戒	事物	.

这是命中注定的。

" [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [frɪndʒ] ,

"	**And**	**ye**	**shall**	**look**	**upon**	**this**	**fringe**	**,**
"	和	是的	将	看	之上	这	边缘	,

你们将注视这边缘，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [bʊk] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

"	**it**	**is**	**said**	**in**	**a**	**noble**	**passage**	**of**	**the**	**book**	**of**	**Numbers**	**,**
"	它	是	说	在	一个	高贵	通道	的	这	书	的	数字	,

《民数记》中有一段高贵的经文说:

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frɪndʒ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**it**	**shall**	**be**	**to**	**you**	**for**	**a**	**fringe**	**,**	**and**	**ye**	**shall**	**look**	**upon**	**it**	**,**
"	它	将	是	到	你	为了	一个	边缘	,	和	是的	将	看	之上	它	,

"它将成为你们的饰物，你们要注视它。"

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd] , [ænd; ənd]

and	ye	shall	remember	the	commandments	of	the	Lord	your	God	,	and
和	是的	将	记住	这	诫命	的	这	主	你的	上帝	,	和

[duː][ðem; ðəm] ,

do	them	,
做	他们	,

你们要记念耶和华你们神的诫命，遵行它们。

[ðæt] [jiː; ji] [siːk] [nɑːt]['æftər][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ]

that	ye	seek	not	after	your	own	heart	and	your	own	eyes	,	but	that	ye	may
那	是的	寻找	不是	后	你的	自己的	心	和	你的	自己的	眼睛	,	但	那	是的	可能

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

不要随从自己的心意和眼目，而要记住：

[ænd; ənd][duː][ɔːl][maɪ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][biː; bi]['hoʊli]['ʌntə,ʌntu][jʊr; jər][gɑːd] .

and	do	all	my	commandments	and	be	holy	unto	your	God	.
和	做	全部	我的	诫命	和	是	圣	到	你的	上帝	.

遵守我的一切诫命，归你的神为圣。

" [wiː; wi] [wer] [noʊ]['frɪndʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts] .

"	We	wear	no	fringes	on	the	borders	of	our	garments	.
"	我们	穿	不	边缘	在	这	边界	的	我们的	服装	.

“我们的衣服边缘不加流苏。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [hɑːrt] .

But	the	law	is	written	in	every	heart	.
但	这	法律	是	书面	在	每一个	心	.

但律法写在每个人的心里。

[lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] — [ðæt] [ɪz][gɑːd] :

Look	upon	it	,	young	men	and	young	women	,	and	remember	—	That	is	God	:
看	之上	它	,	年轻的	男人	和	年轻的	女性	,	和	记住	—	那	是	上帝	:

年轻的男男女女们，看看它，记住——那就是上帝：

[nɑːt][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['tendənsi] [ɔːr]['eni] [sʌtʃ] [veɪg] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['ʃædoʊ] .

not	a	stream	of	tendency	or	any	such	vague	and	fantastic	shadow	.
不是	一个	溪流	的	趋势	或者	任何	这样的	模糊的	和	极好的	阴影	.

并非某种趋势的潮流，也不是任何模糊不清、虚幻缥缈的影子。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ɪz][gɑːd] — [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm]

But	,	That	is	God	—	the	Father	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	and	in	Him
但	,	那	是	上帝	—	这	父亲	的	我们的	主	耶稣	基督	,	和	在	他

[jʊr; jər] ['fɑːðər] . [-]

your	Father	.	[	11	]
你的	父亲	.	[	-	]

但那乃是神，是我们主耶稣基督的父，你们在祂里面也是父。[11]

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'streɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? [nɑːt] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ?

Are	you	astray	from	Him	?	not	fulfilling	His	word	?
是	你	误入歧途	从	他	?	不是	满足	他的	单词	?

你是否背离了他？没有遵守他的诺言？

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'streɪ] .

We	are	all	astray	.
我们	是	全部	误入歧途	.

我们都误入歧途了。

[bʌt; bət][ɪz][jʊr; jər] [aɪ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [fʊt] ['muːvɪŋ] [ðæt]

But	is	your	eye	towards	Him	,	and	your	heart	and	your	foot	moving	that
但	是	你的	眼睛	向	他	,	和	你的	心	和	你的	脚	移动	那

[wei] ?

way	?
方式	?

但你的目光是否注视着他，你的心是否向着他走，你的脚步是否也朝着他走?

[wiː; wi] [siː] [noʊ] ['mesɪndʒəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['taɪdɪŋz][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] ,

We	see	no	messengers	running	with	tidings	in	their	mouth	,
我们	看	不	信使	跑步	和	消息	在	他们的	嘴	,

我们看不到任何信使口中带着消息奔走。

[wʌn]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] .

one	over	the	hills	and	the	other	over	the	plain	.
一	超过	这	丘陵	和	这	其他	超过	这	清楚的	.

一条路翻过山丘，另一条路翻过平原。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [huː] [ɪz] [ə'streɪ] [weɪtɛθ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɔːlz]

The	father	of	the	son	who	is	astray	waiteth	not	in	the	chamber	between	the	walls
这	父亲	的	这	儿子	WHO	是	误入歧途	等待	不是	在	这	房间	之间	这	墙壁

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [meɪ] [æsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [huː] [kʌm] ,

until	he	may	ask	of	the	messengers	who	come	,
直到	他	可能	问	的	这	信使	WHO	来	,

迷途儿子的父亲不会在墙垣之间静静等待，直到前来求助的使者到来。

[ɪz][maɪ][sʌn] [seɪf] ?

Is	my	son	safe	?
是	我的	儿子	安全的	?

我的儿子安全吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðər] [rʌnz] [hɪm'self] : " [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

But	the	Father	runs	Himself	:	"	when	he	was	yet	a	great	way	off	his	father	.
但	这	父亲	跑步	他本人	:	"	什么时候	他	曾是	然而	一个	伟大的	方式	离开	他的	父亲	.

. . [ræn] .

.	.	ran	.
.	.	跑	.

但父神亲自奔跑："当他离他父亲很远的时候……就跑了。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪz] ['lesnɪŋ] ['aʊər][baɪ]['aʊər] .

"	The	distance	between	these	two	is	lessening	hour	by	hour	.
"	这	距离	之间	这些	二	是	减少	小时	经过	小时	.

"这两个人之间的距离正在逐小时缩短。"

[let] [ðə; ði][sʌn] [huː] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'streɪ] ,

Let	the	son	who	was	and	is	still	astray	,
让	这	儿子	WHO	曾是	和	是	仍然	误入歧途	,

让那曾经误入歧途、如今依然误入歧途的儿子，

[bend][hɪz; ɪz][steps][wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [wɪl][ɑːn][ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðər] [kʌmz] ;

bend	his	steps	with	earnest	will	on	the	track	by	which	the	Father	comes	;
弯曲	他的	步骤	和	认真	将要	在	这	追踪	经过	哪个	这	父亲	来	;

他坚定地踏上天父降临的道路;

[ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ][wɜːrd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	—	it	is	not	my	word	—	it	is	the	greatest	of	all	words	which	has
和	—	它	是	不是	我的	单词	—	它	是	这	最	的	全部	字	哪个	有

[bɪn] ['spoʊkən][ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

been	spoken	upon	this	earth	,
到过	说	之上	这	地球	,

而且——这不是我说的——这是世上所有话语中最伟大的话语。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] " [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

the	**Father**	**shall**	**receive**	**him**	**"**	**safe**	**and**	**sound**	**.**
这	父亲	将	收到	他	"	安全的	和	声音	.

父亲将"平安无事地"迎接他。

" [aɪ] . [iː] . - , [stiːm] [pres] , ['brɪstl] .

"	**I**	**.**	**E**	**.**	**CHILLCOTT**	**,**	**STEAM**	**PRESS**	**,**	**BRISTOL**	**.**
"	我	.	E	.	-	,	蒸汽	按	,	布里斯托尔	.

"IE CHILLCOTT，蒸汽压机，布里斯托尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神